

ISSN: 2088-6799



# PROCEEDINGS

## International Seminar

### LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT

July 2, 2011

Editors:

Timothy Mckinnon

Nurhayati

Agus Subiyanto

M. Suryadi

Sukarjo Waluyo



**Master's Program in Linguistics, Diponegoro University**

## CONTENTS

<b>Editors' Note</b> .....	
PRESRIPTIVE VERSUS DESCRIPTIVE LINGUISTICS FOR LANGUAGE MAINTENANCE: WHICH INDONESIAN SHOULD NON-NATIVE SPEAKERS LEARN? .....	1 - 7
<i>Peter Suwarno</i>	
PEMBINAAN DAN PENGEMBANGAN BAHASA DAERAH? .....	8 - 11
<i>Agus Dharma</i>	
REDISCOVER AND REVITALIZE LANGUAGE DIVERSITY .....	12 - 21
<i>Stephanus Djawanai</i>	
IF JAVANESE IS ENDANGERED, HOW SHOULD WE MAINTAIN IT? .....	22 - 30
<i>Herudjati Purwoko</i>	
LANGUAGE VITALITY: A CASE ON SUNDANESE LANGUAGE AS A SURVIVING INDIGENOUS LANGUAGE .....	31 - 35
<i>Lia Maulia Indrayani</i>	
MAINTAINING VERNACULARS TO PROMOTE PEACE AND TOLERANCE IN MULTILINGUAL COMMUNITY IN INDONESIA .....	36 - 40
<i>Katharina Rustipa</i>	
FAMILY VALUES ON THE MAINTENANCE OF LOCAL/HOME LANGUAGE .....	41 - 45
<i>Layli Hamida</i>	
LANGUAGE MAINTENANCE AND STABLE BILINGUALISM AMONG SASAK-SUMBAWAN ETHNIC GROUP IN LOMBOK .....	46 - 50
<i>Sudirman Wilian</i>	
NO WORRIES ABOUT JAVANESE: A STUDY OF PREVELANCE IN THE USE OF JAVANESE IN TRADITIONAL MARKETS .....	51 - 54
<i>Sugeng Purwanto</i>	
KEARIFAN LOKAL SEBAGAI BAHAN AJAR BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING .....	55 - 59
<i>Susi Yuliawati dan Eva Tuckyta Sari Sujatna</i>	
MANDARIN AS OVERSEAS CHINESE'S INDIGENOUS LANGUAGE .....	60 - 64
<i>Swany Chiakrawati</i>	
BAHASA DAERAH DALAM PERSPEKTIF KEBUDAYAAN DAN SOSIOLINGUISTIK: PERAN DAN PENGARUHNYA DALAM PERGESERAN DAN PEMERTAHANAN BAHASA .....	65 - 69
<i>Aan Setyawan</i>	
MENILIK NASIB BAHASA MELAYU PONTIANAK .....	70 - 74
<i>Evi Novianti</i>	

PERGESERAN DAN PEMERTAHANAN BAHASA SERAWAI DI TENGAH HEGEMONI BAHASA MELAYU BENGKULU DI KOTA BENGKULU SERAWAI LANGUAGE SHIFT AND MAINTENANCE IN THE BENGKULU MALAY HEGEMONY IN THE CITY OF BENGKULU .....	75 - 80
<i>Irma Diani</i>	
KEPUNAHAN LEKSIKON PERTANIAN MASYARAKAT BIMA NTB DALAM PERSPEKTIF EKOLINGUISTIK KRITIS .....	81 - 85
<i>Mirsa Umiyati</i>	
PERAN MEDIA CETAK DAN ELEKTRONIK DALAM RANGKA MEREVITALISASI DAN MEMELIHARA EKISTENSI BAHASA INDONESIA DI NEGARA MULTIKULTURAL .....	86 - 90
<i>Muhammad Rohmadi</i>	
BAHASA IBU DI TENGAH ANCAMAN KEHIDUPAN MONDIAL YANG KAPITALISTIK .....	91 - 95
<i>Riko</i>	
TEKS LITURGI: MEDIA KONSERVASI BAHASA JAWA .....	96 - 101
<i>Sudartomo Macaryus</i>	
PEMILIHAN BAHASA PADA SEJUMLAH RANAH OLEH MASYARAKAT TUTUR JAWA DAN IMPLIKASINYA TERHADAP PEMERTAHANAN BAHASA JAWA .....	102 - 107
<i>Suharyo</i>	
BAHASA IMPRESI SEBAGAI BASIS PENGUATAN BUDAYA DALAM PEMERTAHANAN BAHASA .....	108 - 112
<i>Zurmailis</i>	
THE SHRINKAGE OF JAVANESE VOCABULARY .....	113 - 117
<i>Ari Nurweni</i>	
LANGUAGE CHANGE: UNDERSTANDING ITS NATURE AND MAINTENANCE EFFORTS .....	118 - 123
<i>Condro Nur Alim</i>	
A PORTRAIT OF LANGUAGE SHIFT IN A JAVANESE FAMILY .....	124 - 128
<i>Dian Rivia Himmawati</i>	
LANGUAGE SHIFT IN SURABAYA AND STRATEGIES FOR INDIGENOUS LANGUAGE MAINTENANCE .....	129 - 133
<i>Erlita Rusnaningtias</i>	
LANGUAGE VARIETIES MAINTAINED IN SEVERAL SOCIAL CONTEXTS IN SEMARANG CITY .....	134 - 138
<i>Sri Mulatsih</i>	
FACTORS DETERMINING THE DOMINANT LANGUAGE OF JAVANESE- INDONESIAN CHILDREN IN THE VILLAGES OF BANCARKEMBAR (BANYUMAS REGENCY) AND SIDANEGARA (CILACAP REGENCY) .....	139 - 143
<i>Syaifur Rochman</i>	
PERSONAL NAMES AND LANGUAGE SHIFT IN EAST JAVA .....	144 - 146
<i>Widyastuti</i>	

REGISTER BAHASA LISAN PARA KOKI PADA ACARA MEMASAK DI STASIUN TV: SEBUAH STUDI MENGENAI PERGESERAN BAHASA .....	147 - 151
<i>Andi Indah Yulianti</i>	
PERUBAHAN BAHASA SUMBAWA DI PULAU LOMBOK: KAJIAN ASPEK LINGUISTIK DIAKRONIS (CHANGE OF SUMBAWA LANGUAGE IN LOMBOK ISLAND: STUDY OF THE ASPEK OF DIACRONIC LINGUISTICS) .....	152 - 156
<i>Burhanuddin dan Nur Ahmadi</i>	
PERGESERAN PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA AKIBAT PENGARUH SHUJOSHU (PARTIKEL DI AKHIR KALIMAT) DALAM BAHASA JEPANG, SEBUAH PENGAMATAN TERHADAP PENGGUNAAN BAHASA INDONESIA OLEH KARYAWAN LOKAL DAN KARYAWAN ASING(JEPANG) DI PT. KDS INDONESIA .....	157 - 162
<i>Elisa Carolina Marion</i>	
PENGGUNAAN BAHASA DALAM SITUASI KEANEKABAHASAAN .....	163 - 167
<i>Fatchul Mu'in</i>	
PENGEKALAN BAHASA DALAM KALANGAN PENUTUR DIALEK NEGEI SEMBILAN BERDASARKAN PENDEKATAN DIALEKTOLOGI SOSIAL BANDAR .....	168 - 172
<i>Mohammad Fadzeli Jaafar, Norsimah Mat Awal, dan Idris Aman</i>	
KONSEP DASAR STANDARISASI BAHASA SASAK: KE ARAH KEBIJAKAN PEMBELAJARAN DAN PEMERTAHANAN BAHASA SASAK DI LOMBOK .....	173 - 177
<i>Ahmad Sirulhaq</i>	
PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA TERPADU (KOHERENS) .....	178 - 182
<i>Marida Gahara Siregar</i>	
HARI BERBAHASA JAWA DI LINGKUNGAN PENDIDIKAN .....	183 - 185
<i>Yasmira Septiani</i>	
JAVANESE-INDONESIAN RIVALRY IN AKAD NIKAH AMONG YOGYAKARTA JAVANESE SPEECH COMMUNITY .....	186 - 191
<i>Aris Munandar</i>	
PENGAJIAN BAHASA MADURA DAHULU, KINI DAN DI MASA YANG AKAN DATANG .....	192 - 197
<i>Iqbal Nurul Azhar</i>	
BAHASA INDONESIA ATAU BAHASA JAWA PILIHAN ORANG TUA DALAM BERINTERAKSI DENGAN ANAK DI RUMAH .....	198 - 202
<i>Miftah Nugroho</i>	
PILIHAN BAHASA DALAM MASYARAKAT MULTIBAHASA DI KAMPUNG DURIAN KOTA PONTIANAK (PENDEKATAN SOSIOLINGUISTIK) .....	203 - 207
<i>Nindwihapsari</i>	
PEMAKAIAN BAHASA JAWA OLEH PENUTUR BAHASA JAWA DI KOTA BONTANG KALIMANTAN TIMUR .....	208 - 212
<i>Yulia Mutmainnah</i>	
INSERTING JAVANESE ACRONYMS FOR TEACHING GRAMMAR RULES: A THEORETICAL ASSUMPTION .....	213 - 217
<i>Herri Susanto</i>	

THE JUNIOR SCHOOL STUDENTS" ATTITUDES TOWARDS SUNDANESE LANGUAGE LEARNING (A CASE STUDY AT 2 JUNIOR SCHOOLS AT BANDUNG, WEST JAVA, INDONESIA) .....	218 - 221
<i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i>	
THE JUNIOR SCHOOL STUDENTS" ATTITUDES TOWARDS SUNDANESE LANGUAGE LEARNING (A CASE STUDY AT 2 JUNIOR SCHOOLS AT BANDUNG, WEST JAVA, INDONESIA) .....	222 - 225
<i>Tri Pramesti dan Susie C. Garnida</i>	
KEARIFAN LOKAL SEBAGAI BAHAN AJAR BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING .....	226 - 230
<i>Hidayat Widiyanto</i>	
BAHASA, SASTRA, DAN PERANANNYA DALAM PEMBENTUKAN KECERDASAN EMOSI PADA ANAK (SEBUAH STUDI KASUS PELAKSANAAN PEMBELAJARAN BAHASA DAN SASTRA PADA KELAS SASTRA ANAK DAN SASTRA MADYA DI LEMBAGA PENDIDIKAN "BINTANG INDONESIA" KABUPATEN PACITAN) .....	231 - 236
<i>Sri Pamungkas</i>	
COMMUNICATION MODEL ON LEARNING INDONESIAN FOR FOREIGNER THROUGH LOCAL CULTURE .....	237 - 239
<i>Rendra Widyatama</i>	
VARIASI BAHASA RAGAM BAHASA HUMOR DENGAN MENGGUNAKAN UNSUR PERILAKU SEIKSIS DI DESA LETEH, REMBANG KAJIAN BAHASA DAN JENDER .....	240 - 245
<i>Evi Rusriana Herlianti</i>	
EKSPRESI KEBAHASAAN PEREMPUAN KLOPO DUWUR TERHADAP PERANNYA DALAM KELUARGA DAN MASYARAKAT (SEBUAH ANALISIS BAHASA DAN JENDER) .....	246 - 250
<i>Yesika Maya Oktarani</i>	
BELETER FOR TRANFERING MALAY LANGUAGE AND CULTURAL MORAL VALUES TO YOUNG MALAYS AT PONTIANAK, KALIMANTAN BARAT .....	251 - 255
<i>Syarifah Lubna</i>	
METAPHORS AS A DYNAMIC ARTEFACT OF SOCIAL VALUES EXPRESSED IN LETTERS TO EDITORS .....	256 - 260
<i>Deli Nirmala</i>	
THE EXPRESSION OF THE CONCEPTUAL METAPHORS "FRONT IS GOOD; BACK IS BAD" IN THE INDONESIAN LANGUAGE .....	261 - 266
<i>Nurhayati</i>	
PEMERTAHANAN BAHASA: PERSPEKTIF LINGUISTIK KOGNITIF .....	267 - 270
<i>Luita Aribowo</i>	
KAJIAN LEKSIKAL KHAS KOMUNITAS SAMIN SEBUAH TELISIK BUDAYA SAMIN DESA KLOPO DUWUR, BANJAREJO, BLORA, JAWA TENGAH .....	271 - 276
<i>Vanny Martianova Yudianingtias</i>	

MANIPULATING SUNDANESES" PERCEPTIONS AND THOUGHTS IN POLITICAL DISCOURSE THROUGH INDIGENIOUS LANGUAGE .....	277 - 280
<i>Retno Purwani Sari dan Nenden Rikma Dewi</i>	
THE POSITIONING OF BANYUMASAN AND ITS IDEOLOGY „CABLAKA“ AS REFLECTED IN LINGUISTIC FEATURES .....	281 - 284
<i>Chusni Hadiati</i>	
WHAT PEOPLE REVEALED THROUGH GREETINGS .....	285 - 289
<i>Dwi Wulandari</i>	
THE ROLE OF INDIGENOUS LANGUAGES IN CONSTRUCTING IDENTITY IN MULTICULTURAL INTERACTIONS .....	290 - 292
<i>Eliana Candrawati</i>	
THE LOGICAL INTERPRETATION AND MORAL VALUES OF CULTURE-BOUND JAVANESE UTTERANCES USING THE WORD "OJO" SEEN FROM ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC POINT OF VIEW .....	293 - 297
<i>Muhamad Ahsanu</i>	
PENGUNGKAPAN IDEOLOGI PATRIARKI PADA TEKS TATA WICARA PERNIKAHAN DALAM BUDAYA JAWA .....	298 - 302
<i>Indah Arvianti</i>	
PEPINDHAN: BENTUK UNGKAPAN ETIKA MASYARAKAT JAWA .....	303 - 310
<i>Mas Sukardi</i>	
BAGAIMANA BAGIAN PENDAHULUAN ARTIKEL PENELITIAN DISUSUN? .....	311 - 316
<i>Jurianto</i>	
STYLISTIC IN JAVANESE URBAN LEGEND STORIES: A CASE STUDY IN RUBRIC ALAMING LELEMBUT IN PANJEBAR SEMANGAT MAGAZINE .....	317 - 320
<i>Valentina Widya Suryaningtyas</i>	
MAINTAINING SOURCE LANGUAGE IN TRANSLATING HOLY BOOK: A CASE OF TRANLSTAING AL-QUR"AN INTO INDONESIAN .....	321 - 325
<i>Baharuddin</i>	
TRANSLATING A MOTHER TONGUE .....	326 - 329
<i>Nurenzia Yannuar</i>	
TRANSLATION IGNORANCE: A CASE STUDY OF BILINGUAL SIGNS .....	330 - 334
<i>Retno Wulandari Setyaningsih</i>	
TERJEMAHAN UNGKAPAN IDIOMATIS DALAM PERGESERAN KOHESIF DAN KOHERENSI .....	335 - 338
<i>Frans I Made Brata</i>	
VARIASI FONOLOGIS DAN MORFOLOGIS BAHASA JAWA DI KABUPATEN PATI .....	339 - 342
<i>Ahdi Riyono</i>	
VARIASI FONOLOGIS DAN MORFOLOGIS BAHASA JAWA DI KABUPATEN PATI .....	343 - 347
<i>Ahdi Riyono</i>	

PROSES FONOLOGIS BAHASA KAUR YANG DIPICU FAKTOR EKSTERNAL LINGUISTIK .....	348 - 352
<i>Wisman Hadi</i>	
WORLD PLAY IN CALAOUNN OF CATATAN PLESETAN KELIK (CAPEK) .....	353 - 357
<i>Oktiva Herry Chandra</i>	
ANALYTIC CAUSATIVE IN JAVANESE : A LEXICAL-FUNCTIONAL APPROACH ....	358 - 362
<i>Agus Subiyanto</i>	
A SYSTEMIC FUNCTIONAL ANALYSIS ON JAVANESE POLITENESS: TAKING SPEECH LEVEL INTO MOOD STRUCTURE .....	363 - 367
<i>Hero Patrianto</i>	
PERGESERAN PENEMPATAN LEKSIKAL DASAR DALAM DERET SINTAGMATIK PADA TUTURAN JAWA PESISIR .....	368 - 372
<i>M. Suryadi</i>	
JAVANESE LANGUAGE MODALITY IN BLENCONG ARTICLES OF SUARA MERDEKA NEWSPAPER .....	373 - 377
<i>Nina Setyaningsih</i>	
POLISEMI DALAM TERMINOLOGI KOMPUTER (SEBUAH UPAYA APLIKASI PENGEMBANGAN DAN PEMELIHARAAN BAHASA) .....	378 - 384
<i>Juanda Nungki Heriyati</i>	
STRUKTUR FRASE NAMA-NAMA MENU MAKANAN BERBAHASA INGGRIS DI TABLOID CEMPAKA MINGGU INI (CMI) .....	385 - 389
<i>Wiwiek Sundari</i>	

## EKSPRESI KEBAHASAAN PEREMPUAN KLOPO DUWUR TERHADAP PERANNYA DALAM KELUARGA DAN MASYARAKAT (SEBUAH ANALISIS BAHASA DAN JENDER)

Yesika Maya Ocktarani

Universitas Muhammadiyah Semarang

### Abstract

*In Indonesia, research on gender issues is rather challenging as it is still assumed as the way people contrasting male-female and so far people believe in what happened in society is the best way to do. Besides, gender perspective for Indonesian tends to be something unusual and situated as an academic business only. Therefore, this research was established in order to give an illustration about gender especially women's role and position in their family and society which can be seen through their language expression, such as disagreement, happiness, disappointment, etc. This research categorized as a qualitative descriptive where researcher described the real situation after participatory observations completed by in-depth interview, recording and documentation. Utterances, as the data of this research, are taken from of five housewives in a village called Klopo Duwur, Blora. The data then analyzed based on referent identity analysis correlated with the theory of personal attitude and language and gender. The result showed that their language expressions were influenced by factor of education, economic, age, and level of belief. Respondents understood their position in their family and community, but they just follow the established social construction.*

*Key words: language expression, attitude, language and gender, village women*

### 1. Pendahuluan

Saat ini banyak pihak yang telah memperjuangkan jender namun tidak sedikit pula yang belum *melek* jender. Inilah yang mendasari penulis untuk meneliti tentang isu jender di sebuah kelompok masyarakat melalui ekspresi kebahasaan penuturnya. Dalam penelitian ini, perempuan di Klopo Duwur<sup>33</sup> menjadi objek penelitian, karena peneliti melihat masih minimnya penelitian yang menggunakan wanita sebagai responden<sup>34</sup> terutama perempuan yang tinggal di desa yang cukup terisolasi.

Masalah yang muncul dalam penelitian ini adalah: 1) bagaimanakah bentuk ekspresi bahasa perempuan dalam mendeskripsikan kondisinya dalam keluarga dan masyarakat, dan 2) faktor apa sajakah yang mempengaruhi bentuk ekspresi tersebut?

Tujuan penelitian ini adalah untuk memberikan gambaran tentang bentuk ekspresi bahasa perempuan Klopo Duwur terhadap peran dan posisinya dalam keluarga dan masyarakat. Selain itu, penelitian ini juga bertujuan untuk menggambarkan faktor apa saja yang mempengaruhi bahasa perempuan.

### 2. Tinjauan Pustaka

#### 2.1 Sikap

Menurut Azwar dalam Sikap dan Teori Pengukurannya (1995:4-10), istilah sikap (*attitude*) digunakan pertama kali oleh Herbert Spencer (1862) yang berarti status mental seseorang. Lange (1888) kemudian menyempurnakan bahwa sikap tidak hanya aspek mental saja tetapi mencakup pula aspek respon fisik. Demikian selanjutnya para ahli mendefinisikan sikap dengan berbagai definisinya. Disebutkan setidaknya terdapat tiga kerangka pemikiran:

- 1) Sikap berarti suatu bentuk evaluasi atau reaksi perasaan;
- 2) Sikap berarti kesiapan untuk bereaksi terhadap suatu objek dengan cara – cara tertentu;
- 3) Sikap merupakan konstelasi komponen kognitif, afektif, konatif yang saling berinteraksi dan memahami, merasakan, dan berperilaku terhadap suatu objek. Dengan kata lain, sikap

<sup>33</sup> Klopo duwur adalah sebuah desa di Kecamatan Banjarejo, Kabupaten Blora, yang dikelilingi hutan jati. Tingkat sosial ekonomi dan pendidikan masyarakat masih termasuk kategori rendah.

<sup>34</sup> Menurut Bagong Suyanto dan Sutinah (2005) ciri bahasa wanita berpotensi terhadap tidak digunakannya wanita sebagai responden. Contohnya saat wanita memberikan keterangan, ia akan sadar pada unsur kesopanan, kesempatan, dan sebagainya sehingga bisa jadi keterangan yang diberikan bukan yang sebenarnya.



berorientasi pada skema triadic (*triadic scheme*) atau ada yang menyebut dengan *tricomponents*.

Sejak saat itu kemudian para ahli mengkaitkan sikap seseorang dengan tiga komponen tersebut. Kendati dari salah satu komponen sudah dapat dilihat sikap seseorang namun tiga komponen lebih mewakili.

## 2.2 Sikap dan Ekspresi Bahasa

Saat kita berbicara tentang sikap, nilai (*value*) dan opini (*opinion*) sering kali juga dikait-kaitkan. Keterkaitan ketiganya adalah bahwa opini terbentuk oleh sikap yang sudah mapan namun bersifat situasional dan temporer. Nilai berakar lebih dalam sehingga lebih stabil sebagai sikap individu. Karenanya nilai mampu mewarnai kepribadian sebuah kelompok bahkan bangsa. Jadi sikap bersifat evaluatif dan berakar pada nilai-nilai tertentu sesuai obyeknya, sedangkan opini adalah sikap yang lebih spesifik dan sangat situasional.

Sikap selalu dikaitkan dengan perilaku yang berada pada ambang "normal" yang merupakan respon terhadap stimulus lingkungan sosial. Hal ini dimaksudkan bahwa masyarakat mempunyai tata nilai yang mengikat individu di dalamnya. Sesuai dengan salah satu fungsi bahasa, yakni sebagai alat untuk mengekspresikan diri, maka sikap seseorang dapat dilihat melalui ekspresi kebahasaannya. Setiap individu tentu memiliki cara yang berbeda dalam menggunakan bahasa (tuturan) untuk mengekspresikan. Adapun ekspresi bahasa dapat berbentuk penyesalan, ketidaksetujuan, kemarahan, dan sebagainya.

## 2.3 Bahasa dan Gender

Manusia secara lahiriah memiliki perbedaan yang bersifat kodrati sehingga melahirkan peran yang sifatnya kodrati pula. Perbedaan biologis kemudian memunculkan beberapa stereotip laki-laki dan perempuan, misalnya bahwa perempuan secara fisik lebih lemah dibanding laki-laki. Namun kemudian stereotip juga muncul karena konstruksi sosial-budaya seperti status, posisi, dan perannya individu dalam masyarakat. Sebagai contoh bahwa seorang perempuan identik dengan urusan domestik dan laki-laki identik dengan urusan publik. Dengan demikian istilah "jender" bukanlah sinonim dari "jenis kelamin" (*sex*).

Sejak awal 1970-an, sebagian lantaran kebangkitan gerakan perempuan di Amerika Serikat, studi mengenai bahasa dan jender telah berkembang dan meluas sebagai sebuah bidang tersendiri. Robin Lakoff adalah salah seorang linguist perempuan yang berpengaruh dalam studi tentang bahasa dan jender. Dia mengemukakan berbagai pandangan yang diawali oleh pengalaman pribadinya, sehingga kemudian muncul stereotip bahasa laki-laki dan perempuan. Lakoff berpendapat bahwa "*woman's language*" terbagi menjadi tiga ciri utama, yaitu (McKay et al, 1996:232)<sup>35</sup>:

- (1) Bahasa perempuan memiliki sumber yang terbatas sehingga perempuan tidak mampu mengekspresikannya dirinya secara maksimal;
- (2) Hal tersebut mendorong perempuan berbicara tentang hal-hal yang sepele; dan
- (3) Membuat perempuan berbicara pada saat-saat tertentu saja.

Pendapat tersebut kemudian berkembang menjadi beberapa stereotip bahwa perempuan jauh kurang mendominasi percakapan, cenderung bersikap kooperatif atau suportif, sopan santun lebih ditonjolkan oleh perempuan, dan sebagainya.

## 3. Metode

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif dimana data yang diambil tidak banyak dan berupa kasus-kasus (Suyanto, et al, 2005:55) karena difokuskan pada kedalaman kajian terhadap sebuah data. Selain itu ciri kualitatif nampak dengan adanya fakta-fakta lapangan yang memperkaya data di lapangan seperti bahasa nonverbal, ekspresi fisik, latar belakang narasumber, dan lain sebagainya. Secara lebih terperinci akan disajikan berurutan mulai dari proses pemilihan data, metode pengumpulan data, hingga metode analisisnya.

### 3.1 Populasi dan Sampel

Data penelitian ini berupa ekspresi kebahasaan yang dituturkan oleh lima penutur/ responden yaitu<sup>36</sup> : Ibu Diana Utami (R<sub>1</sub>), Ibu Sulistyarningsih (R<sub>2</sub>), Ibu Sulikah (R<sub>3</sub>), Ibu Imam (R<sub>4</sub>), dan Ibu Murdjiati (R<sub>5</sub>).

<sup>35</sup> Pendapat Lakoff tentang bahasa perempuan juga secara lengkap digambarkan oleh McKay pada halaman yang sama, yaitu tentang daftar bahasa perempuan (10 ciri) berikut linguist yang telah menguji ciri tersebut.

<sup>36</sup> Lebih lanjut terdapat simbol R<sub>x</sub> yang berarti responden ke-x dan "x" hanya sebagai urutan untuk mempermudah penamaan bagi penutur. R<sub>1</sub> adalah istri Lurah Klopo Duwur, 35 tahun, lulusan UT, mengajar di PAUD setempat. R<sub>2</sub>

Kelima responden telah menikah dan mempunyai latar belakang -usia, ekonomi, pendidikan- yang berbeda. Data diambil di ranah rumah dengan topik keseharian dan lingkungan sosial. Adapun lokasi penelitian ini adalah wilayah Desa Klopo Duwur, Kecamatan Randusari, Kabupaten Blora.

### 3.2 Metode Penyediaan Data

Data penelitian merupakan data primer yaitu data yang diperoleh langsung dari obyek yang diteliti (responden) (op.cit., 2005:55). Dalam penelitian ini data disediakan dengan teknik simak libat cakap (Sudaryanto, 1993:133) dilengkapi dengan teknik rekam, catat/dokumentasi, pilah baru kemudian dianalisis. Wawancara mendalam juga dilakukan guna menggali tata nilai yang berkaitan dengan ekspresi kebahasaannya. Selain itu data pelengkap di lapangan yang dirasakan oleh peneliti juga menjadi pendukung data primer.

### 3.3 Metode Analisis Data

Data yang telah terhimpun selanjutnya dianalisis sesuai dengan tujuan yang ingin dicapai. Dalam hal ini data yang berupa ekspresi kebahasaan akan dibahas mendalam dikaitkan dengan teori yang telah disajikan, sehingga pada akhir analisis dapat ditarik beberapa kesimpulan sekaligus jawaban atas permasalahan dalam penelitian ini.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode padan dimana bahasa yang diteliti memang sudah memiliki hubungan dengan hal-hal di luar bahasa yang bersangkutan, bagaimanapun sifat hubungan itu (op.cit. 1993:14). Sehingga, menurut Sudaryanto, lebih spesifik metode analisis yang digunakan dalam penelitian ini adalah padan referensial karena alat penentunya ialah kenyataan yang ditunjuk oleh bahasa.

## 4. Hasil Pembahasan

Berdasarkan data yang telah didapat, peneliti kemudian mengelompokkan ekspresi kebahasaannya sesuai penuturnya dan dilanjutkan dengan pembahasannya. Berikut merupakan penggalan ujaran responden yang berupa jawaban atas pertanyaan peneliti (seputar tugas perempuan dalam rumah tangga) maupun informasi tambahan yang berkaitan dengan pertanyaan pokok peneliti.

- (1) Perempuan Klopo Duwur mendeskripsikan kondisinya dalam keluarga dan masyarakat melalui ekspresi kebahasaan dengan berbagai cara. Gambaran tentang beratnya tugas wanita dalam keluarga, nampak pada contoh tuturan berikut:

(R <sub>1</sub> )	<i>...Saiki ek mbak..nek di desa..ek mbak..mosok meh nang ndi leh mbak? Yen koyo njenengan jalan-jalan nang mall nek wong tani kan siang dah harus masak, masih harus ngarit. Wong wedok dua kali lipat lho mbak yen wong tani</i>
(R <sub>2</sub> )	<i>..yo umbah-ubah, nggih ngopeni gawean rumah tangga, ngonten mbak.. ... yo ngopeni anak ngopeni gawean omah..</i>
(R <sub>3</sub> )	<i>.. nggih masak, ngumbai, ngarit..</i>
(R <sub>4</sub> )	<i>.. nggih sami mawon mbak..</i>
(R <sub>5</sub> )	<i>..subuhan, ngaos kekedap, tiduran, kadang ngrewangi masak..sak penake, mbak...</i>

Pada data di atas (R<sub>1</sub>) dan (R<sub>2</sub>) tidak menggambarkan secara langsung beratnya tugas karena keduanya secara ekonomi telah mapan. Namun mereka secara implisit menyatakan bahwa istri memiliki tanggungjawab penuh terhadap urusan "dapur" dan mendidik anak. Temuan berikutnya mengenai gambaran responden terhadap kondisi sosial mereka dalam (khususnya pendidikan bagi perempuan).

(R <sub>1</sub> )	<i>..yen mriki niku wong wedok sing penting nggih lulus SD, SMP nggih sing rodo pripon ngoten.. ..yen anake pun SMP wis mikir sapi. Ndang manak ndak tak dol. Yen wayah nikah di-dol-no sapi. Sing penting wis lulus SD Biasane nek cah lanang SMA, wong</i>
-------------------	--

adalah istri buruh, 22 tahun, lulus SMP (menikah usia 14). R<sub>3</sub> adalah istri seniman (pengrawit) berusia 47 tahun, pendidikan SD, pesinden. R<sub>4</sub> adalah istri buruh tani, 35 tahun, pendidikan SD, pekerjaan buruh tani; dan R<sub>5</sub> adalah istri PNS, pendidikan SMA, 50 th, dan menjadi ketua sebuah organisasi keagamaan dan dikenal banyak pihak karena telah dua kali berhaji.

	<p><i>lanang rumangsane kan penanggungjawab keluarga. ...Wong kota ko saged pinter-pinter ngoten pripun?... ...Yen wong kutho wong wedhok penggaweane ming ngenteake duite wong lanang thok..</i></p>
(R <sub>2</sub> )	<p><i>...Kelas 2 SMP aku wis didolani terus..wongtuwane gak kepenak ngono leh mbak..corone gawe wirange wong tuwo. Pokokke wis kadung ditakokkake pokokke yo gelem ra gelem... Yen nang kota ngono iso jalan-jalan... ..kene arep jalan-jalan sepisan wae wis dilirik bojone..</i></p>
(R <sub>5</sub> )	<p><i>.. saya tertua, mbantu adik-adiik terus... .. kulo rumiya nggih mulai dari nol, ok mbak. Kalo mau meraih sukses itu istilahen yen wong Njowo harus banyak tirakat.. ..Saya trus mengadakan pengajian muslimatan..riya nggih anggotane namung sekedhik, sakniki nggih ratusan...</i></p>

Dari contoh tersebut perempuan Klopo Duwur menempatkan dirinya pada stereotip desa dan bahwa pendidikan bagi wanita mendapat prioritas kedua setelah pria. Dari contoh ujaran di atas memperlihatkan bahwa sikap mereka terhadap peran perempuan dalam keluarga dan masyarakat masih dalam tataran afektif belum pada kognitif dan konatif.

- (2) Saat ujaran tersebut di atas, peneliti merekam juga aspek lain seperti ekspresi wajah, intonasi, bahkan juga aspek latar belakang penutur. Dari semua responden (R<sub>1</sub>) terlihat lebih ekspresif dalam mendeskripsikan perannya dalam keluarga dan masyarakat. Bahasa yang digunakan didominasi bahasa Indonesia karena responden ingin mengimbangi lawan bicara. Faktor lainnya adalah karena responden lebih terpelajar dibanding yang lain, selain itu ia memiliki kedudukan penting sehingga dipandang mampu secara ekonomi. Di awal peneliti berinteraksi dengan (R<sub>1</sub>), responden selalu menjaga jarak dengan berbicara sangat halus, hati-hati, basa-basi, namun setelah pertemuan selanjutnya dia lebih antusias dan terbuka. Sementara (R<sub>2</sub>) sejak awal langsung bisa akrab dengan peneliti dikarenakan rentang usianya dengan peneliti yang relatif sama. Pada saat peneliti menggali data dari (R<sub>3</sub>), yang bersangkutan tidak banyak bertutur karena pada saat itu diskusi terjadi antara peneliti (R<sub>3</sub>) dan suaminya. Nampak di sini bahwa pria lebih mendominasi karena (R<sub>3</sub>) terkesan hanya menambahkan atau mengiyakan suaminya. (R<sub>4</sub>) tidak dapat banyak digali ujarannya karena pada saat diskusi terjadi, yang bersangkutan sedang istirahat di bawah pohon sambil menunggu *mendreng* (jasa mengkreditkan benda mulai dari Shampo sampai alat rumah tangga).

## 5. Kesimpulan

Dari analisis tersebut di atas, bentuk ekspresi bahasa yang disampaikan responden disampaikan secara lugas. Responden tidak segan-segan menceritakan kondisinya sehari-hari bahkan menambahkan pengalaman-pengalaman pribadinya. Kemudian mereka juga menampakkan kesan 'nyaman' dengan peran mereka dalam keluarga maupun di masyarakat. Walaupun segala ekspresi kebahasaan mereka disampaikan untuk menggambarkan ketidaknyamanan sebagai perempuan, namun mereka seperti mengikuti saja konstruksi sosial yang telah terbangun. Dengan demikian sikap mereka terhadap peran perempuan dalam keluarga dan masyarakat masih dalam tataran afektif belum pada kognitif dan konatif.

Selain itu, bentuk ekspresi yang disampaikan masing-masing responden berbeda-beda. Hal ini disebabkan karena masing-masing responden mempunyai latar belakang yang berbeda. Ekspresi kebahasaan perempuan Klopo Duwur dipengaruhi oleh faktor pendidikan, ekonomi, usia dan religiusitas seseorang.

Dalam penelitian ini belum secara rinci menggambarkan adanya ketimpangan gender dalam masyarakat. Karenanya akan lebih baik apabila di masa mendatang terdapat penelitian yang lebih mendalam dengan melibatkan responden laki-laki dan perempuan di sebuah komunitas. Selain itu penelitian lanjut juga dapat dilakukan untuk membandingkan bentuk ekspresi kebahasaan perempuan di desa dan di kota.

## Daftar Pustaka

- Azwar, Syaifuddin. 1995. *Sikap Manusia Teori dan Pengukurannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset.  
Cameron, Deborah and Kulick, Don. 2003. *Language and Sexuality*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Eckert, Penelope and McConnel-Ginnet, Sally. 2003. *Language and Gender*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Holmes, Janet and Meyerhoff, Miriam. 2003. *The Handbook of Language and Gender*. Mayden: Blackwell Publishing Ltd.
- McKay, Sandra Lee & Hornberger, Nancy.H (Ed). *Sociolinguistics and Language Teaching*. 1996. Cambridge: CUP.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa Pengantar Penelitian Kebudayaan Secara Linguistik*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Suyanto, Bagong, dan Sutinah (Ed). 2005. *Metodologi Penelitian Sosial: Berbagai Alternatif Pendekatan*. Jakarta: Kencana Prenada Media Grup.
- Sumarsono. 2008. *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: SABDA (Lembaga Studi Agama, Budaya, dan Perdamaian).





# MASTER'S PROGRAM IN LINGUISTICS DIPONEGORO UNIVERSITY

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang 50241  
Phone/Fax +62-24-8448717  
[www.mli.undip.ac.id](http://www.mli.undip.ac.id)  
Email: [linguistics\\_undip@yahoo.com](mailto:linguistics_undip@yahoo.com)

